

A NEVEM

Egyszer, mikor aranyzöld volt a pázsit,
és a holdtól márványfényes liget
üde szoborparkként állt az illatos légben,
és az egész vidék ciripeléstől, zümmögéstől lüktetett,
a fűben feküdtem, és érezve, hogy hatalmas távlatok
nyílnak fölöttem, azon tűnődtem, mi lesz belőlem
és hol találok magamra, és jóllehet alig léteztem,
egy pillanatra úgy éreztem, enyém a végtelen
csillagfürtös éj, és mintha először hallottam volna
a nevem, úgy hallottam, ahogy a szelet vagy az esőt halljuk,
csak halkabban, messziről, mintha nem is hozzám tartozna,
hanem a csendhez, amiből jött és amibe elmegy.

NEHOGY LEMARADJON A JELENÉSRŐL

Meg kellett történnie. Tudta, hogy meg fog történni. Titokban tudta, mikor, és korán ott lesz, hogy üdvözölje. A város kapui zárva voltak. Felhő ereszkedett a fötérre, és eltűnt egy jeltelen síkátorban. A távolból őt nézte egy flitteres hajú nőszemély. Hideg eső hullott minden házra, kivéve az övét. Hirtelen elállt, és ő kísétált a sárga fénybe. Lehet, hogy elkövetkezett, gondolta, talán ez az, talán ennyi az egész.

A HOLD

Nyisd ki az este könyvét az oldalnál, ahol
a hold, mindig a hold látszik két felhő között,

és oly lassan mozog, hogy úgy fogod érezni,
órákba telt, míg eljutottál a következő oldalig,

melyen a hold, már fényesebben, oly hágcsót
ereszt, mely kivezet téged az addig ismertből,

olyan helyekre, ahol az történik, amire vágytál,
és egyetlen szótagja, mely mondatként lebeg

az értelem határán, arra vár, mondd ki megint,
miután fejed felemelve becsuktad a könyvet,

hogy még mindig érezd, milyen volt ott lenni
fényének, hangzásának váratlan édenében.

Szilágyi Mihály fordításai



Folyóiratunk a
NEMZETI KULTURÁLIS ALAPPROGRAM és az EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA
anyagi támogatásával jelenik meg.
Terjeszti a Budapesti, a Nemzeti és a Vidéki HIRKER RT. és alternatív terjesztők

Szerkesztők

JÁSZ ATTILA – Csendes Toll (főszerkesztő)
PAPP MÁTÉ (költészet rovat: mahbija@gmail.com, zene online rovat)
REICHERT GÁBOR (főszerkesztő-helyettes, kritika rovat: reichertgabor87@gmail.com)
SZÉNÁSI ZOLTÁN (próza rovat: szenazol@gmail.com)

Lapterv és műszaki szerkesztés
SELLYEI TAMÁS OTTÓ

Munkatársak

HEGEDŰS GYÖNGYI, KAKUK TAMÁS, MURÁNYI SÁNDOR OLIVÉR,
SOPOTNIK ZOLTÁN, SZILÁGYI MIHÁLY

Online

PAPP MÁTÉ (felelős szerkesztő), SZŰCS BALÁZS PÉTER

Tiszteletbeli munkatársak

BARI KÁROLY, BUJI FERENC, CSEKE ÁKOS, DUKAY BARNABÁS, GERLÓCZY GÁBOR,
KELÉNYI BÉLA, KRULIK ZOLTÁN, MONOSTORI IMRE (1945–2021), MUZSNAY ÁKOS,
TOLNAI OTTÓ, URI ASAF

ÚJ FORRÁS

IRODALMI, MŰVÉSZETI ÉS TÁRSADALMI FOLYÓIRAT
ALAPÍTÓ A KOMÁROM-ESZTERGOM MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT
JÓZSEF ATTILA MEGYEI ÉS VÁROSI KÖNYVTÁRA

Megjelenik évente tízszer

Alapítva ezerkilencszázhatvankilencben
Alapító főszerkesztő: PAYER ISTVÁN

Szerkesztőség: 2836 Baj-Szőlőhegy 2722/4

E-mail: jasz.attila@ujforras.hu. Interneten olvasható: www.ujforras.hu

Előfizethető az Új Forrás szerkesztőségi címén. Előfizetési díj egy évre 5000 Ft.

ISSN 0133-5332

Kiadja a József Attila Megyei Könyvtár. A kiadásért felel: Új Forrás Kiadó Nonprofit Kft.

Készült a BD Sollers nyomdájában Tatán.

